

Hamburg, 24.8.21



Hochverehrter Meister,

Ich habe zwei kleine Ghazalstellen, die ich nicht recht verstehe. Darf ich Sie mit der Bitte belästigen mir Ihre Meinung darüber zu schreiben? Die eine steht Kairo Maimaije 2, 130 Z. 12 v. u. (Murtaqakommentar 6, 239²³⁶ Z. 5 v. u. am Rand) Was bedeutet da el-inqilâbu ila kifâtin? Die andere steht Kairo 2, 124 Z. 19 v. o. (Murtaqa 6, 216 Rand Z. 14 v. u.) كككadhâlika lâ jekûna bil-'amali baina jadaibi murâ'ijan wa'xârigan 'an a'mâl es-sirri ila a'mâl el 'ylânije fa'inna ma'rifata axîbi bi'amalihi kama'rifatibi binafsîhi min ghairi farq.

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie mir helfen wollten. Ich bin gerade dabei eine abgekürzte Übersetzung des schönen Kapitels herauszugeben. Wie geht es Ihnen sonst? Einige wenige Anzeichen wissenschaftlichen Weltfriedens machen sich bei uns jetzt zum Glück bemerkbar. Warum mussten wir in diesem Säkulum geboren werden?

Mit herzlichem Grusse

in treuer Verehrung bin ich Ihr
ergebener

JKitt

الذئاب والاشياء كالماء
الاخوان والاشياء كالماء

und die gleichen mögen in diesem von dem
Königlichen Hofe (Königlichen Hofe) zu
und also die verschiedenen Grade zu
erschaffen überlassen, dass die Ansehens
nicht werden von dem Hofe zu dem
eigenen Lande von dem Hofe zu dem Hofe

Es so mögen nicht sein die Grade
Ansehens, die nicht der Ansehens
nicht sein nicht

